Majalah dalam 10 bahasa

Mimitaro

Versi Bhs Indonesia/インドネシア語 No.147 April 2023

Grup Sukarelawan Perkumpulan Internasional Shiga「Mimitaro」
Alamat : Otsu-shi Nionohama 1-1-20 Piazza Omi Lt.2
Tel : 077-523-5646
E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
URL : https://www.s-i-a.or.jp/id
: https://www.facebook.com/siabiwako

Anak-anak Semua, Mari Bertumbuh！

Mimitaro kali ini mengunjungi pasangan suami-istri Isamu & Rita Kondo san (Shiga Kondo Taekwondo Academy)

6 tahun lalu, saya yang dulu adalah arsitek dan suami saya yang dulu adalah dokter gigi di Brazil sepakat berhenti bekerja dan lalu masing-masing melanjutkan studi di salah satu universitas di Kyoto dan Nagoya. Waktu itu kami tinggal di Hikone bersama dengan anak kami yang berusia 2 & 8 tahun dan juga ibu mertua. Kehidupan kami sewaktu mahasiswa adalah kuliah di siang hari, bekerja di pabrik waktu malam dan hanya tidur sewaktu di kereta. Selesai kuliah kami memutuskan tetap tinggal di kota ini karena anak-anak kami telah merasa nyaman di Jepang. Saat ini kami berdua tetap bekerja di pabrik. Suami saya juga sambil mengajar Taekwondo dan melanjutkan pembelajaran untuk bisa mendapatkan ijin praktek dokter gigi di Jepang. Terkadang mencari waktu untuk rekreasi keluarga, kami menikmati waktu santai di pinggir sungai.

Sewaktu di Brazil kami sekeluarga selalu menikmati Taekwondo bersama. Setelah pindah ke Jepang pun berusaha mencari tempat latihan namun tidak menemukan, maka kami mulai buka kelas Taekwondo sendiri. Karena suami saya sudah memiliki license mengajar di Brazil, sekarang hanya tinggal diganti ke license internasional dan mendaftar di perkumpulan Taekwondo Jepang maka boleh ikut partisipasi dalam perlombaan daerah, nasional maupun internasional. Saat ini ada sekitar 70 orang anak-anak keturunan Brazil berusia antara 2-15 tahun yang ikut latihan dalam tiga kelas di Nagahama, Hikone dan Higashiomi.

Walaupun kelas ini berawal sebatas hobi, tapi setelah berinteraksi dengan anak-anak orang asing ini kami bisa merasakan kesulitan mengurus kelas. Kebanyakan mereka memiliki kesulitan beradaptasi dengan sekolah karena masalah bahasa & budaya yang berbeda sehingga merasa kurang percaya diri. Akibatnya selalu merasa sebagai orang yang tidak diterima dan kesepian. Di rumah pun selalu berhubungan dengan alat digital seperti komputer, HP, game selama berjam-jam dan kurang olahraga. Pola hidup seperti ini menyebabkan dampak buruk terhadap tubuh & hati/perasaan dan kerap kali mereka sedih/tidak stabil. Hal ini membuat saya kuatir. Harapan saya adalah anak-anak ini bisa bebas mengerakan badan mereka lewat kelas Taekwondo ini, tubuh juga jiwa raga menjadi lebih sehat. Oleh sebab itu, kami berusaha mengatur jadwal waktu dan biaya yang bisa cocok dengan mereka, membuat acara game dan juga waktu konsultasi tentang masalah mereka sebelum dan setelah kelas. “Interaction, Respect, Discipline” merupakan slogan kami. Kami juga mendapatkan pujian dari pihak sekolah dan orang tua kalau di waktu istirahat terdengar suara anak-anak yang riang gembira “senang yah bisa mengerakan badan”, anak-anak ini sekarang sudah merasa nyaman.

Hidup jauh dari negara asal tentunya ada banyak rintangan, tapi di negara Jepang sekolah/organisasi terkait banyak menyediakan support bagi orang asing. Maka itu kami perlu untuk menentukan target yang jelas, memiliki pola pikir positif dan memanfaatkan fasilitas yang telah tersedia ini untuk mempersiapkan diri kita sendiri walaupun bukan hal yang mudah. Sangatlah penting untuk mengajarkan kepada anak-anak ini kalau hidup ini adalah pertarungan, ada waktu menang dan juga kalah, dan walaupun kalah total pun kita harus tetap melewati kesulitan yang ada. Bila kita hidup dalam kotak saja, maka kita hanya melihat apa yang ada dalam kotak, maka itu kita perlu keluar dari dalam kotak dan melihat dunia luar, menambah pengetahuan baru dan menjalani pertualangan dalam dunia baru. Untuk hal ini anak-anak perlu membangun jasmani dan jiwa raga yang sehat untuk menjalani pertarungan hidup di kemudian hari.

Dalam pertandingan Taekwondo, biasanya anak-anak sering ragu dan merasa “mungkin akan kalah”. Tetapi hanya ikut bertanding saja sebetulnya sudah dapat medali emas dalam hati!

facebook

Asuransi Kesehatan Seri 8

Mari Cek-up Medis Sekali Setahun !

Apakah anda sudah melakukan cek-up medis? Cek-up adalah suatu kesempatan langka untuk mendeteksi adanya kelainan dalam tubuh secara dini. Walaupun tidak ada gejala apapun tapi bila hasil pemeriksaan menunjukkan nilai tidak normal, ini bisa menjadi penyakit berbahaya bila dibiarkan. Oleh karena itu, sangatlah penting untuk mengetahui perubahan dalam tubuh lewat hasil cek-up tiap tahun. Mari lakukan pemeriksaan cek-up setahun sekali.

Di Jepang, bagi yang bergabung dalam asuransi kesehatan dan berusia antara 40 – 74 diwajibkan untuk melakukan pemeriksaan khusus (tokutei kenshin). Disediakan juga tunjangan biaya pemeriksaan gratis tapi hanya sekali setahun.

★ Bagi yang bekerja

Pemilik usaha diwajibkan untuk memastikan semua pegawai melakukan cek-up medis sekali setahun. Bila ada pemberitahuan dari perusahaan, harap untuk melakukan cek-up. Untuk jenis pemeriksaan yang telah diatur dalam hukum, biaya cek-up adalah tanggungan pemilik usaha.

★ Bagi keluarga yang ikut tergabung dalam asuransi kesehatan “Kyokai Kenpo”

Bagi anggota keluarga berusia di atas 40 tahun, pemberitahuan untuk pemeriksaan khusus (tokutei kenshin) akan dikirimkan ke alamat rumah setiap tahun bulan April.
Di dalamnya berisikan pamflet dan juga tiket pemeriksaan. Harap untuk melakukan pendaftaran ke rumah sakit sebelum pergi cek-up. Bagi yang memiliki tiket pemeriksaan ada potongan 7.150 yen dari total biaya. Tersedia juga tempat cek-up yang bebas biaya, silahkan gunakan kesempatan ini bila ada pemberitahuan yang dikirimkan kepada anda.

★ Bagi yang masuk dalam asuransi kesehatan nasional

Bagi yang tergabung dalam asuransi kesehatan nasional juga disarankan untuk melalukan pemeriksaan khusus (tokutei kenshin), silahkan untuk mengikutinya bila anda menerima pemberitahuan. Mengenai waktu dan jenis pemeriksaan, silahkan pastikan lebih lanjut dengan balai kota terdekat.

Pemberitahuan – Bagi yang tergabung dalam Kyokai Kenpo

Mulai Januari 2023, format dokumen pendaftaran “Kyokai Kenpo” telah berubah.
Silahkan download format baru dari website “Kyokai Kenpo”.
Bagi yang memiliki format lama dokumen pendaftaran, harap untuk tidak digunakan lagi dan dibuang.

Apakah Anda Tahu Aturan Bersepeda?

～ Mengenai Kewajiban Mengenakan Helm Bagi Pengendara Sepeda ～

Berdasarkan perubahan UU lalu lintas jalan raya, pengendara sepeda **diwajibkan untuk berusaha sebisa mungkin** mengenakan helm berlaku mulai 1 April 2023.

【Hal yang wajib dipatuhi oleh pengendara sepeda】

1. **Pengendara sepeda** harus berusaha untuk mengenakan helm sewaktu mengendarai sepeda.
2. Pengendara sepeda bila membonceng anak kecil / meminjamkan sepeda kepada pihak lain, wajib memastikan orang tersebut juga mengenakan helm.
3. Wakil orang tua juga wajib memastikan anak-anak yang mengendarai sepeda mengenakan helm.

※ Perfektur Shiga mewajibkan pengendara untuk masuk dalam asuransi sepeda mulai 1 Feb 2016

～ Mengenai Prosedur Pembelian Sepeda Motor ～

Semua pengurusan dokumen tidaklah perlu apabila membeli sepeda motor dari toko resmi. Tetapi, semua perlu diurus sendiri apabila menerima motor bekas dari teman ataupun membeli melalui lelang, terutama perubahan nama pemilik.

Prosedur Pendaftaran / Perubahan Nama

Proses pendaftaran/perubahan nama pemilik motor dibedakan berdasarkan besarnya engine motor.

☆ Motor kecil（kelas 50～125cc）

Pemilik baru bisa mendaftarkan di balai kota terdekat yang mencetak Kartu Keluarga (jyumin touroku)

☆ Motor besar/menengah（kelas > 126cc）

Pendaftaran dilakukan di Office Transportasi yang berwenang menangani area alamat pemilik baru.

Office Transportasi Shiga：Moriyama-shi Konohama-cho 2298 - 5

Untuk pemeriksaan proses pendaftaran：Tel 050-5540-2064

✓ Aturan umum untuk penjualan pribadi adalah pembeli sendiri yang melakukan perubahan nama, tetapi bila membeli dari teman/orang dekat maka bisa melakukan pendaftaran ke balai kota/Office Transportasi secara bersama.

Pendaftaran Asuransi Kendaraan Bermotor (Jibaiseki hoken)

Asuransi sepeda motor ada dua jenis: *asuransi wajib kendaraan bermotor* (jibaiseki hoken) & *asuransi tidak wajib* (nin-i hoken).

Sewaktu membeli motor diwajibkan untuk masuk *asuransi wajib* “jibaiseki hoken”. Asuransi ini diwajibkan sebagai tanggugan atas kerugian akibat kematian jiwa. Mengemudi tanpa masuk asuransi ini merupakan pelanggaran.

Untuk melindungi kedua belah pihak baik korban dan pelaku kecelakaan, disarankan untuk masuk juga dalam *asuransi tidak wajib* “nin-i hoken” yang bersifat bebas.

Informasi Mimitaro

◆ **Biwako Jazz Higashiomi**

29 (hari libur nasional) dan 30 April (Minngu)
City Hall Higashiomi - Omi Tetsudo sekitar stasiun Yokaichi
Tahun ini perayaan HUT ke-15, setiap tahun menyambut musim semi lewat acara musik jalanan.

◆ **Sakura Hiei & Ao-Momiji**

29 April (hari libur nasional) - 7 Mei (Minngu)
Jam 10:00 - 16:00
Okuhiei Driveway (area parkir Saito）
Terkenal dengan Yae-sakura ada sekitar 40 jenis dan total 1000 pohon Sakura yang bermekaran. Setelah rontok pun bisa melihat gunung yang penuh dengan daun hijau“Ao-momiji” yang sangat indah.

◆ **Shigaraki Sakka-ichi 2023**

2 (Selasa) - 5 Mei (hari libur nasional)
Shiga Prefectural Ceramic Cultural Park Taiyo-no-hiroba
(Koka-shi Shigaraki-cho Chokushi 2188-7）
Acara pameran dan penjualan produk designer porselin dari seluruh Jepang

◆ **Sekku-matsuri　Yabusame**

5 Mei (hari libur nasional) Mulai jam 3 sore
Shrine Namura（Gamo-gun Ryuo-cho Ayado 467）
Festival merayakan pertumbuhan anak, di mana ada parade keliling mikoshi anak-anak dan 7 ekor kuda dewa.

◆ **Festival Ao-Oni**

21 Mei (Minngu)　Jam 9:30 - 10:30 pagi
Daihonzan Ishiyamadera（Otsu-shi Ishiyamadera1-1-1）
Patung Ao-oni yang dibuat dari daun Sugi dengan tinggi 5m menyambut para pengunjung yang datang sembahyang.

◆ **Musim bunga “Ajisai”　Juni – Juli**

Moriyama Ashikarien（Moriyama-shi Sugie-cho）
Musim：pertengahan Juni
Yogoko Ajisaien
(Nagahama-shi Yogo-cho Yogokohan）
Musim：akhir Juni - awal Juli
Miyashogawa　Ajisai-dori
(Higashiomi-shi Miyasho-cho)
Musim：pertengahan - akhir Juni

Berita Mimitaro

◆ **Pemberitahuan: Pemberian tunjangan COVID-19 sudah diberhentikan**

Batas akhir aplikasi tunjangan COVID-19 bagi yang berhenti kerja untuk masa Feb s/d Maret 2023 adalah sampai dengan 31 Mei. Mohon perhatiannya untuk tidak lewat batas waktu.

◆ **Definisi penyebaran COVID-19 akan dirubah mulai 8 Mei**

Kewaspadaan terhadap COVID-19 mulai berkurang. Mari ikuti peraturan yang ditentukan oleh sekolah/perusahaan tentang lamanya waktu isolasi bila terjangkit COVID-19.
※Protokol COVID-19 tetap penting dan harus dijaga terutama di tempat umum /area padat, rumah sakit, panti jompo. Tergantung situasi penyebaran COVID-19, dianjurkan untuk tetap mengenakan masker.

◆ **Bantuan anak yatim akibat kecelakaan lalu lintas “Orizuru-kai”**

Disediakan beasiswa, uang masuk sekolah, rekreasi musim panas bagi anak-anak berdomisili dalam Perf. Shiga yang kehilangan orang tua karena kecelakaan lalu lintas (usia 0 - 18 tahun)

Hubungi　Badan Hukum　Orizuru
Bagian Administrasi
（Pemerintah　Divisi Keselamatan Jalan Raya）
Tel　077-528-3682

◆ **Mengenai batas waktu pengajuan beasiswa**

Selain JASSO, tersedia beasiswa dari masing-masing universitas, perusahaan, badan hukum dan juga perkumpulan masyarakat setempat. Periksa informasi lengkapnya melalui website.

Pusat Konsultasi Warga Asing Shiga
（dalam naungan organisasi internasional Shiga）
Melayani dalam berbagai Bahasa.
Tel 077-523-5646　Fax 077-510-0601
E-mail：mimitaro@s-i-a.or.jp

Mimitaro edisi berikutnya terbit bulan Juli